ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 70727— 2023

АВТОМАТИЗИРОВАННОЕ ТИФЛОКОММЕНТИРОВАНИЕ

Общие требования

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2023

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российский институт стандартизации» (ФГБУ «Институт стандартизации») совместно с Негосударственным учреждением «Институт профессиональной реабилитации и подготовки персонала Общероссийской общественной организации инвалидов Всероссийского ордена Трудового Красного Знамени общества слепых «Реакомп» (НУ ИПРПП ВОС «Реакомп»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 381 «Технические средства и услуги для инвалидов и других маломобильных групп населения»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 17 апреля 2023 г. № 241-ст

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Нормативные ссылки 1
3 Термины и определения 1
4 Рекомендации общего характера 2
5 Автоматизированное тифлокомментирование в кинематографии 3
6 Гаджет-тифлокомментатор 3
Библиография 4

Введение

Настоящий стандарт разработан с целью обеспечения единых требований при создании и подготовке автоматизированного тифлокомментария для обеспечения доступности для инвалидов по зрению фильмов, создаваемых в художественной или анимационной форме.

В стандарте определены необходимые общие требования к программно-аппаратным средствам на базе мобильных устройств с программным обеспечением, предназначенным для получения скрытого тифлокомментария на данное устройство.

Настоящий стандарт взаимодействует и связан с национальными стандартами в области тифлокомментирования ГОСТ Р 57891 «Тифлокомментирование и тифлокомментарий. Термины и определения», ГОСТ Р 59813 «Тифлокомментирование. Общие требования» и представляет собой элемент системы соответствующих национальных стандартов.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

АВТОМАТИЗИРОВАННОЕ ТИФЛОКОММЕНТИРОВАНИЕ

Общие требования

Automated typhlokommentation. General requirements

Дата введения — 2024—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт распространяется на автоматизированное тифлокомментирование для инвалидов по зрению и устанавливает общие требования и рекомендации.

Требования, установленные настоящим стандартом, следует применять в практической деятельности при подготовке автоматизированного тифлокомментария при демонстрации кино- и видеофильмов.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ Р 52872 Интернет-ресурсы и другая информация, представленная в электронно-цифровой форме. Приложения для стационарных и мобильных устройств, иные пользовательские интерфейсы. Требования доступности для людей с инвалидностью и других лиц с ограничениями жизнедеятельности

ГОСТ Р 57891 Тифлокомментирование и тифлокомментарий. Термины и определения

ГОСТ Р 59813—2021 Тифлокомментирование. Общие требования

Примечание — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодному информационному указателю «Национальные стандарты», который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по выпускам ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты» за текущий год. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана недатированная ссылка, то рекомендуется использовать действующую версию этого стандарта с учетом всех внесенных в данную версию изменений. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, то рекомендуется использовать версию этого стандарта с указанным выше годом утверждения (принятия). Если после утверждения настоящего стандарта в ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, внесено изменение, затрагивающее положение, на которое дана ссылка, то это положение рекомендуется применять без учета данного изменения. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, рекомендуется применять в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями:

3.1

автоматизированное тифлокомментирование: Тифлокомментирование с использованием подготовленного тифлокомментария в автоматическом режиме без прямого участия тифлокомментатора во время проведения тифлокомментирования.

Примечание — Автоматизированное тифлокомментирование применяют в кинотеатрах и частично на телевидении.

[ГОСТ Р 57891—2022, статья 6]

Издание официальное

3.2 **брайлевский дисплей:** Электронное устройство вывода информации, предназначенное для тактильного отображения букв, цифр, графических и специальных символов, в виде символов Брайля.

3.3

гаджет-тифлокомментатор; ГТК: Программно-аппаратное средство на базе мобильного устройства с программным обеспечением, предназначенным для получения скрытого тифлокомментария на данное устройство.

Примечания

1 Синхронизация тифлокомментария со звуковой дорожкой киноматериала или телепередачи осуществляется через встроенный в устройство микрофон.

2 Гаджет-тифлокомментатор является разновидностью автоматизированного тифлокомментирования.

[ГОСТ Р 57891—2022, статья 43]

3.4

категория тифлокомментатора: Квалификационная категория профессионального тифлокомментатора, отражающая уровень его компетенции и качество тифлокомментирования.

Примечание — Присваивается решением специальной коллегии компетентных, авторитетных в области тифлокомментирования специалистов. Коллегия формируется юридическим лицом — организацией, компетентной в области обучения тифлокомментаторов, качества тифлокомментирования и профессионализма тифлокомментаторов.

[ГОСТ Р 57891—2022, статья 29]

3.5 **титры:** Надпись на кадре в кинофильме.

4 Рекомендации общего характера

4.1 При записи тифлокомментария уровень его громкости не должен препятствовать восприятию оригинального звука фильма.

4.2 При монтаже звукового материала с тифлокомментарием следует использовать звуковые редакторы, поддерживающие работу с несколькими звуковыми дорожками.

4.3 При автоматизированном тифлокомментировании видеоматериалов на иностранных языках с субтитрами все субтитры являются неотъемлемой частью визуального ряда, важны для понимания и также подлежат тифлокомментированию (озвучиванию).

4.4 При подготовке автоматизированного тифлокомментария техническое оснащение рабочего места тифлокомментатора должно включать в себя электроакустическое оборудование, позволяющее воспроизводить аудиоинформацию без помех.

4.5 При подготовке автоматизированного тифлокомментария тифлокомментатор должен осуществлять контроль с целью отслеживания точного соответствия записываемого текста тифлокомментарию при аудиозаписи тифлокомментария к видеоматериалам для автоматизированного тифлокомментирования (в случае аудиозаписи тифлокомментария с голоса диктора).

4.6 В процессе записи тифлокомментария необходимо осуществлять одновременный слуховой контроль тифлокомментария и оригинального звука фильма.

4.7 Слуховой контроль при подготовке и воспроизведении скрытого тифлокомментария следует осуществлять через головные телефоны (наушники), в которых должна быть предусмотрена индивидуальная регулировка уровня звука.

4.8 Профессиональный тифлокомментатор, являющийся автором текста тифлокомментария, имеет право контролировать процесс записи тифлокомментария на студии и высказывать свои замечания, требовать устранения недостатков.

4.9 В финальных титрах к фильму необходимо указывать ФИО тифлокомментатора и его категорию. Данная информация обязательно озвучивается в процессе тифлокомментирования.

4.10 Автоматизированное подготовленное тифлокомментирование должно соответствовать требованиям ГОСТ Р 59813—2021 (раздел 7).

5 Автоматизированное тифлокомментирование в кинематографии

5.1 Для обеспечения доступности для инвалидов по зрению цифровых фильмов, создаваемых в художественной или анимационной форме, в пакет файлов для цифрового показа (в цифровую фильмокопию) следует включать дополнительное звуковое сопровождение для слепых и слабовидящих:

- тифлокомментарий, который в кинозале воспроизводится через головные телефоны (наушники), включенные либо в приемник проводной или беспроводной системы передачи звука, либо в ГТК.

5.2 Тифлокомментарий в цифровой фильмокопии должен передаваться по звуковым каналам в соответствии с [1] и стандартами для профессионального цифрового кинематографа.

5.3 Параметры специализированного звукового сигнала тифлокомментария должны соответствовать требованиям стандартов для сигналов основных каналов звукового сопровождения фильма в цифровом кинематографе и требованиям, приведенным в [1].

5.4 Информацию о наличии в цифровой фильмокопии специализированного канала тифлокомментария необходимо указывать в ее наименовании в поле формата звука.

6 Гаджет-тифлокомментатор

6.1 Устройства используют для воспроизведения звукового тифлокомментария.

6.2 Устройство служит для тифлокомментирования медиаконтента (интернет, кино, телевидение, радио), ограниченного по времени.

6.3 Основные требования:

- в ГТК должна быть установлена и активирована актуальная версия программы чтения экрана с русскоязычным синтезатором речи;
- в ГТК должны быть предустановлены языковые пакеты народов Российской Федерации;
- интерфейсы и контент, используемые в процессе получения тифлокомментария, должны соответствовать требованиям ГОСТ Р 52872;
- ГТК должен работать с актуальными моделями Брайлевских дисплеев;
- ГТК должен предусматривать возможность выбора левого, правого или обоих наушников для воспроизведения звукового тифлокомментария;
- время установления синхронизации ГТК с медиаконтентом не должно превышать 1 с.

В кинематографии параметры исходного материала тифлокомментария для подготовки специального приложения для ГТК должны соответствовать требованиям, приведенным в [1].

Библиография

[1] Приказ Министерства культуры Российской Федерации от 29 августа 2017 г. № 1457 «Об утверждении требований к субтитрированию и тифлокомментированию полнометражных национальных фильмов, создаваемых в художественной или анимационной форме»

УДК 65.015.12:006.354 ОКС 11.180

Ключевые слова: автоматизированное тифлокомментирование, гаджет-тифлокомментатор, инвалид по зрению

Редактор *Е.Ю. Митрофанова*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *Л.С. Лысенко*
Компьютерная верстка *И.А. Налейкиной*

Сдано в набор 19.04.2023. Подписано в печать 20.04.2023. Формат 60×84⅛. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 0,93. Уч.-изд. л. 0,74.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.

gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru